dysgucymraeg.cymru
learnwelsh.cymru

Mwynhau darllen gyda'ch plant

Enjoy reading with your children

Canllaw i ddarllen llyfrau Cymraeg gyda'ch plant

A Guide to reading Welsh books with your children

CYNGOR LLYFRAU CYMRU
BOOKS COUNCIL of WALES

ffolio e-lyfrau o Gymru
e-books from Wales

cant a mil

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

CYMRAEG Dysgu Learn

Croeso!

Mae'r canllaw yma yn rhoi awgrymiadau i chi am lyfrau Cymraeg i'w darllen gyda'ch plant. Mae'r llyfrau wedi'u rhannu i bedair lefel Dysgu Cymraeg: Mynediad, Sylfaen, Canolradd ac Uwch. O fewn pob lefel mae'r llyfrau wedi'u rhannu yn ôl oedran y plentyn.

This guide gives suggestions of Welsh language books to read with your children. The books are grouped according to four Learn Welsh levels: Entry, Foundation, Intermediate and Advanced. Within each level the books are grouped according to the age of the child.

Sut i ddarllen gyda'ch plant / *How to read with your child*

Dyma ychydig o *dips* ar sut i ddarllen llyfrau Cymraeg gyda'ch plentyn:

- Edrychwch drwy'r llyfr ymlaen llaw ac ymarfer dweud y geiriau ar eich pen eich hunan yn gyntaf.
- Peidiwch â phoeni os nad dych chi'n deall pob gair. Mae deall *jist* y stori yn llawer pwysicach.
- Cofiwch fod darllen unrhyw lyfr gyda'ch plentyn yn helpu i ddatblygu iaith.
- Mwynhewch ddarllen gyda'ch plentyn!

Here are a few tips on how to read Welsh language books with your child:

- *Look through the book in advance and practise saying the words aloud on your own first.*
- *Don't worry if you don't understand every word. It is much more important to understand the general gist of the story.*
- *Remember that reading any book with your child will help language development.*
- *Enjoy reading with your child!*

Beth sy ar gael / *What's available*

Mae dewis gwych o lyfrau Cymraeg i blant. Dyma ychydig o arweiniad ar rai mathau arbennig sy ar gael.

There's a fantastic range of Welsh language books for children. Here's some guidance on the different kinds available.

1. Help gyda ynganiad / Help with pronunciation

Mae ychydig o lyfrau plant ar gael sy'n cynnig help i oedolion gyda ynganiad:

There are a few children's books available which give help with Welsh pronunciation for adults:

- *Geiriau Cyntaf Cywion Bach*
  ISBN: 9781800993587
- *Diwrnod Prysur*
  ISBN: 9781845279295
- *Find and Speak Welsh*
  ISBN: 9781849670647
- *My First 1000 Words in Welsh*
  ISBN: 9781849671880
- *Pawb a Phopeth: Llyfr Mawr Geiriau – Welsh All Around*
  ISBN: 9781849675772

2. Llyfrau dwyieithog / Bilingual books

Mae dewis <u>enfawr</u> o lyfrau dwyieithog i blant. Mae'r rhan fwyaf yn cynnwys Cymraeg a Saesneg ar bob tudalen ond mae rhai sy'n cynnwys y Saesneg yng nghefn y llyfr. Mae'n arbennig o ddefnyddiol i gael y Saesneg yng nghefn y llyfr os yw'ch plentyn wedi dechrau dysgu darllen Cymraeg yn barod.

There's a <u>huge</u> choice of bilingual books for children. Most include Welsh and English on each page but some include English at the back of the book. It is particularly helpful to have the English at the back of the book if your child has already started learning to read in Welsh.

3. Llyfrau gyda sain / Books with sound

Mae adnoddau sain ar gael ar-lein i gyd-fynd â rhai llyfrau Cymraeg i blant bach. Dyma ychydig o enghreifftiau:

Some Welsh language books for young children have sound available online. Here are some examples:

- Anhygoel Amazing
  ISBN: 9781849674560
- Can Troedfedd o'r Llawr
  ISBN: 9781801060783
- Ia-Hŵ! Meddai Gwdihŵ
  ISBN: 9781849672146
- Tŷ Bach Twt i Miss Trwyn Smwt
  ISBN: 9781849671453

Lefel Mynediad

0-2 oed

** Llyfr dwyieithog / Bilingual book*

Bach a Mawr*

Cyflwyniad syml i gyferbyniadau ym myd yr anifeiliaid.

A beautifully illustrated introduction to opposites in the animal kingdom.

£4.95 | Gwasg Carreg Gwalch
ISBN 9781845279202

Wibli Wobli Môr*

Llyfr bwrdd wedi'i siapio gyda lluniau lliwgar o'r môr.

A shaped board book with colourful pictures of the ocean.

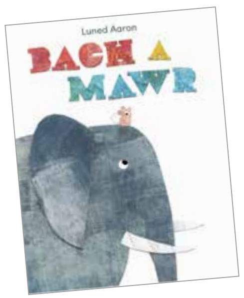
£6.99 | Rily
ISBN 9781804164075

Ble mae Smot?

Mae'n amser bwyd ond ble mae Smot yn cuddio?

It's dinner time but where is Smot hiding?

£6.99 | Atebol
ISBN 9781801063968



3-5 oed

A am Anghenfil

Cerdd syml gyda chreaduriaid doniol yn cyflwyno llythrennau'r wyddor.

A simple rhyming poem with weird and wonderful characters introducing the Welsh alphabet.

£6.95 | Gwasg Carreg Gwalch
ISBN 9781845278281

Nos Da Tanwen a Twm*

Mae'n amser gwely i Tanwen a Twm ond a fydd popeth yn mynd fel wats?

Will Tanwen and Twm's bedtime routine go smoothly tonight?

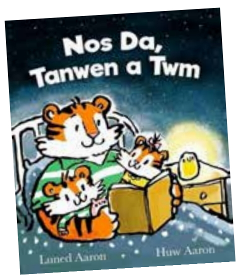
£6.95 | Gwasg Carreg Gwalch
ISBN 9781845278199

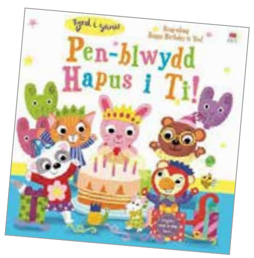
Tyrd i ganu: Pen-blwydd Hapus i Ti!

Mae hi'n ddiwrnod pen-blwydd Bwni, ac mae pawb wedi dod i ganu 'Pen-blwydd Hapus'.

It's Rabbit's birthday, and everyone has come to sing 'Happy Birthday.'

£5.99 | Rily
ISBN 9781849670449





6-8 oed

Dysgu Darllen gyda Sam

Pecyn o lyfrau bach i helpu eich plentyn i ddysgu darllen. Gyda help i rieni.

A pack of books for children starting to learn to read. With a guide for parents.

£14.99 | Hedyn Cyf
ISBN 9781908450210

Ned y Morwr

Llyfr dysgu darllen syml am Ned y Morwr gyda lluniau hyfryd.

A simple learning to read book with lovely pictures.

£2.99 | Y Lolfa
ISBN 9781784612184

Celt y Ci

Y cyntaf o bum llyfr am drigolion Fferm y Ffridd. Gyda help yng nghefn y llyfr.

The first in a series of five farm stories for young readers.

£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800994560

9-11 oed

Ble mae Boc?

Llyfr lluniau mawr lle mae Boc, y ddraig fach goch, yn cuddio. Llyfr llawn hwyl!

A big picture book where Boc the little dragon hides. Lots of fun!

£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781784616625

Anturiaethau Mistar Urdd

Casgliad o dair stori cartŵn lliwgar am Mistar Urdd.

A collection of three colourful cartoon stories about Mr Urdd and his adventures.

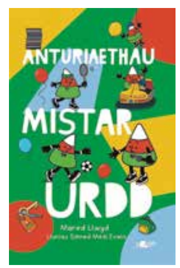
£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800992160

Ha Ha Cnec!

Casgliad o jôcs a lluniau doniol.

A collection of jokes and fun cartoons.

£1 | Broga
ISBN 9781914303005



Lefel Sylfaen

0-2 oed

Holl lyfrau Lefel Mynediad, a'r rhain:

Gardd Brysur*

Llyfr bwrdd prysur gyda llabedi i'w gwthio, tynnu a throi. Un o gyfres o lyfrau ar themâu gwahanol.

A busy board book with tabs to pull, push and turn. One of a series of books on different themes.

£5.99 | Dref Wen
ISBN 9781784232283

Broga ar y fferm*

Llyfr lliwgar syml sy'n berffaith i ddwylo bach.

A simple colourful book, perfect for small hands.

£4.99 | Dref Wen
ISBN 9781784231965

Gryffalo, Ble rwyt ti?*

Stori syml am y Gryffalo gyda llabedi ffelt.

A simple Gruffalo story with felt flaps.

£6.99 | Dref Wen
ISBN 9781784232351

3-5 oed

Pam?

Stori ddoniol am fachgen bach sy eisiau gwybod pam dyw e ddim yn cael gwneud popeth mae e eisiau.

A funny story about a little boy who wants to know why he isn't allowed to do everything he wants to.

£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800990562

Pobol Drws Nesaf

Stori ysgafn am bobl newydd sy'n dod i fyw drws nesaf. Mae'r bobl newydd yn wahanol ond mae pawb yn dod yn ffrindiau.

A light-hearted story about the new neighbours. The newcomers are different but they all become friends.

£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781784617233

Mynydd i'w Ddringo

Cerdd ddoniol yn disgrifio trip ysgol yn cerdded lan Mynydd Mamoth.

A funny poem describing a school trip walking up Mammoth Mountain.

£6.95 | Carreg Gwalch
ISBN 9781845278236

6-8 oed

Billy: Bywyd Pwerus Billy Boston

Stori ysbrydoledig Billy Boston – chwaraewr rygbi o Gaerdydd a brofodd hiliaeth ofnadwy.

The inspiring story of Billy Boston - a Cardiff rugby player who experienced terrible racism.

£5.99 | Broga
ISBN 9781914303364

Lego: Argyfwng

Antur ddiddorol gyda arwyr Lego City sy'n gofalu am bawb yn y ddinas.

An interesting adventure with the heroes of Lego City who look after everyone in the city.

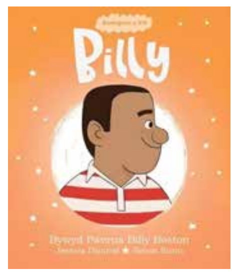
£4.99 | Rily
ISBN 9781849670265

Bananas Gwyrdd: Trychinebau Deinosoriaid

Llyfr darllen cynnar gyda thair stori i ddarllen gyda'ch gilydd.

An early reading book with three stories to read with your child.

£4.99 | Dref Wen
ISBN 9781784230746



9-11 oed

Cymru ar y Map

Atlas o Gymru gyda lluniau gwych a llawer i'w drafod.

An illustrated atlas of Wales with lots to discuss together.

£12.99 | Rily
ISBN 9781849670548

Pam ti'n chwerthin?

Cant a mil o jôcs doniol a darluniau gwirion!

Hundreds of witty jokes and silly illustrations!

£5.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800996274

Seren a Sbarc a'r Anturiaethau Anhygoel (O Dwp)

Anturiaethau gwallgo Seren a Sbarc mewn storïau comic, posau a gweithgareddau llawn hwyl.

The mad adventures of Seren and Sbarc in comic stories, quizzes and fun activities.

£5.50 | Broga
ISBN 9781914303180

Lefel Canolradd

0-2 oed

*Holl lyfrau Lefelau Mynediad a Sylfaen, **a'r rhain**:*

Byd Bach dy hun

Llyfr lliwgar yn cyflwyno byd plentyn bach a'r syniad o lefydd gwahanol yn y byd.

£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800992924

Geiriau Croes*

Llyfr geiriau croes cyntaf yn llawn lluniau gyda siapiau i'w cyffwrdd a'u teimlo.

£5.99 | Rily
ISBN 9781804163771

Chwarae a Chwilio: Yn y Jyngl*

Mwynhewch yn y jyngl mewn llyfr bwrdd gyda llabedi ffelt ar bob tudalen.

£6.99 | Rily
ISBN 9781804163610

3-5 oed

Dwi eisiau bod yn Ddeinosor

Stori ddoniol am fod yn ti dy hun.

£6.99 | Atebol
ISBN 9781801060776

Y Goeden Ioga

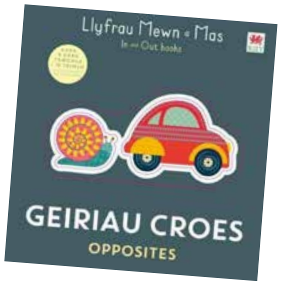
Symudiadau ioga syml i blant ac oedolion.

£5.99 | Gomer@YLolfa
ISBN 9781785622199

Archarwyr Byd Cyw

Mae Cyw a'i ffrindiau yn gwisgo lan fel archarwyr ond maen nhw'n dod i sylweddoli bod gan bawb y pŵer hud i helpu ei gilydd.

£4.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800995819



6-8 oed

Sgleinio'r Lleuad

Stori hudolus am Bwbw a Byrti sy'n byw ar y lleuad ac yn ei glanhau bob dydd.

£5.95 | Y Lolfa
ISBN 9781847719751

Brysiwch Saith Selog

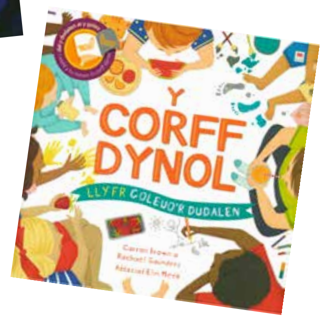
Un o chwe stori antur gyda'r Saith Selog. Storïau mewn penodau gyda lluniau hefyd.

£5.99 | Atebol
ISBN 9781910574553

Llyfr Goleuo'r Dudalen: Y Corff Dynol

Cyfle i ddysgu popeth am y corff a chael hwyl yn goleuo'r lluniau.

£6.99 | Rily
ISBN 9781849673648



9-11 oed

Gwil Garw a'r Carchar Crisial

Antur epig gyda Gwil Garw. Stori hanesyddol llawn hiwmor ar ffurf (*in the form of*) comig.

£6.99 | Broga
ISBN 9781914303036

Y Gwningen a'r Arth: Arferion Od Cwningod

Stori ddoniol am gwningen ac arth (*bear*) yn yr eira. Gyda lluniau hyfryd, mae'r llyfr hwn yn berffaith i'w fwynhau gyda'ch gilydd amser gwely.

£6.99 | Atebol
ISBN 9781912261970

Mae Ein Tŷ ni ar Dân: Cri Greta Thunberg i Achub y Blaned

Stori bwysig Greta Thunberg gyda lluniau pwerus (*powerful*) yn dangos ei neges i achub y blaned.

£6.99 | Rily
ISBN 9781849674683

0-2 oed

*Holl lyfrau Lefelau Mynediad, Sylfaen a Chanolradd, **a'r rhain**:*

Storïau Cyntaf: Yr Awel yn yr Helyg

Anturiaethau Gwadd, Llygoden a Llyffant ar lan yr afon. Stori hyfryd gyda llabedi a thudalennau cadarn.

Rily
ISBN 9781849674478

Ffrindiau Cysglyd: Yn y Goedwig*

Stori berffaith cyn cysgu ar gyfer plant bach. Llyfr bwrdd cadarn a lliwgar, gyda thabiau, i swyno plant a rhieni.

£6.99 | Rily
ISBN 9781804162682

Teithio gyda Tomos

Llyfr bwrdd lliwgar gyda Tomos y Tanc a'i ffrindiau yn teithio dros y byd.

£5.99 | Rily
ISBN 9781849676014

3-5 oed

Bluey: Nos Da Ystlum Ffrwythau

Mae'n amser gwely, ond dyw BLŴI ddim eisiau mynd i gysgu!

£6.99 | Rily
ISBN 9781804164242

Rala Rwdins

Stori am Rala Rwdins, gwrach sy'n gofalu am y tywydd yn y goedwig. Un dydd mae gwrach fach, Rwdlan, yn dod i'w helpu ac yn achosi trafferth fawr!

Dyma'r llyfr cyntaf mewn cyfres o 17 llyfr.

£2.95 | Y Lolfa
ISBN 9780862430658

Mam-gu, Mali a Mbuya

Stori am Mali a'i dwy fam-gu a'u hantur yn Llundain.

£6.99 | Mudiad Meithrin
ISBN 9781870222075

6-8 oed

Merch y Mêl

Stori hardd am Elsi a'i mam-gu yn dilyn y gwenyn, a sylwi ar bopeth sy'n digwydd yn yr ardd yn ystod y flwyddyn.

£5.99 | Y Lolfa
ISBN 9781784614300

Na, Nel!

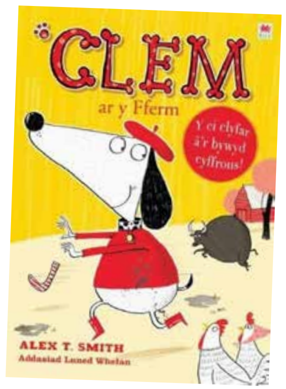
Tair stori am ferch ddireidus sy ddim yn dilyn y rheolau!

£4.95 | Y Lolfa
ISBN 9781847718952

Clem ar y Fferm

Stori llawn hwyl ar y fferm gyda Clem y ci bach doniol!

£4.99 | Rily
ISBN 9781849671828



9-11 oed

Dirgelwch y Dieithryn

Antur gyffrous gwyliau'r haf i griw o ffrindiau.

£5.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800991378

20 o Bobl Liwgar Cymru

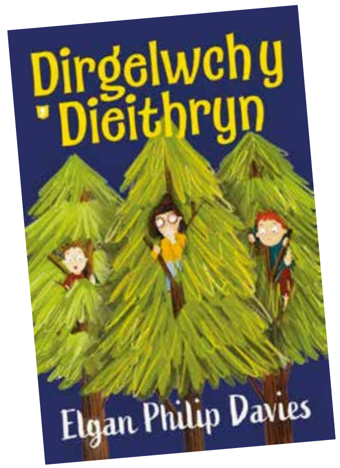
Dewch i ddysgu am 20 o Gymry o liw gyda gweithgareddau yng nghefn y llyfr.

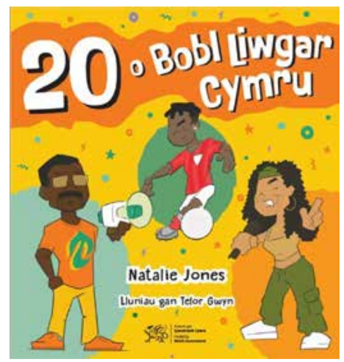
£7.99 | Y Lolfa
ISBN 9781800996083

Y Lliwiau i Gyd – Stori Betty Campbell

Stori afaelgar plentyndod Betty Campbell, prifathrawes ddu gyntaf Cymru.

£7.99 | Gwasg Carreg Gwalch
ISBN 9781845279493





Interested in learning Welsh?

Go to **learnwelsh.cymru**
to find out more.

Eisiau dysgu mwy o Gymraeg?

Ewch i **dysgucymraeg.cymru**

Diolch yn fawr i...

Jo Knell, siop Cant a Mil, Caerdydd am lunio'r canllaw yma.